

外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律

Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners

(昭和六十二年五月二十六日法律第二十九号)

(Act No. 29 of May 26, 1987)

(趣旨)

(Purpose)

第一条 この法律は、医療に関する知識及び技能の修得を目的として本邦に入国した外国医師若しくは外国歯科医師又は外国看護師等が医業若しくは歯科医業又は保健師助産師看護師法（昭和二十三年法律第二百三号）第五条に規定する業等を行うことができるように、医師法（昭和二十三年法律第二百一号）第十七条及び歯科医師法（昭和二十三年法律第二百二号）第十七条並びに保健師助産師看護師法第三十一条第一項等の特例等を定めるものとする。

Article 1 The purpose of this Act is to provide for special provisions concerning Article 17 of the Medical Practitioners' Act (Act No. 201 of 1948), Article 17 of the Dental Practitioners Act (Act No. 202 of 1948), and Article 31, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses (Act No. 203 of 1948) to enable the foreign medical practitioners or dental practitioners, or foreign nurses, etc. who have entered Japan for the purpose of learning medical knowledge and skills, to engage in medical or dental practices or any practice prescribed by Article 5 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms listed in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 外国医師 外国において医師に相当する資格を有する者をいう。

(i) the term "foreign medical practitioner" means a person who has qualification which corresponds to the qualification for a medical practitioner in a foreign country;

二 外国歯科医師 外国において歯科医師に相当する資格を有する者をいう。

(ii) the term "foreign dental practitioner" means a person who has qualification

which corresponds to the qualification for a dental practitioner in a foreign country;

三 外国看護師等 外国において助産師、看護師、歯科衛生士、診療放射線技師、歯科技工士、臨床検査技師、理学療法士、作業療法士、視能訓練士、臨床工学技士、義肢装具士、言語聴覚士又は救急救命士に相当する資格を有する者をいう。

(iii) The term "foreign nurse, etc." means a person who has qualification which corresponds to the qualification for a birthing assistant, nurse, dental hygienist, radiology technician, dental technician, medical technologist, physical therapist, occupational therapist, orthoptist, clinical engineer, prosthetist and orthotist, speech language hearing therapist, or emergency life-saving technician in a foreign country;

四 臨床修練 医療に関する知識及び技能の修得を目的として本邦に入国した外国医師若しくは外国歯科医師又は外国看護師等（外国において救急救命士に相当する資格を有する者（以下「外国救急救命士」という。）を除く。以下この号において同じ。）が厚生労働大臣の指定する病院（以下この号において「指定病院」という。）において臨床修練指導医若しくは臨床修練指導歯科医又は臨床修練指導者（当該外国看護師等が外国において有する資格に相当する次のハからカまでに掲げる資格を有する者に限る。）の実地の指導監督の下にその外国において有する次のイからカまでに掲げる資格に相当する資格の区分に応じ、それぞれイからカまでに定める業を行うこと並びに医療に関する知識及び技能の修得を目的として本邦に入国した外国救急救命士が指定病院に救急救命士法（平成三年法律第三十六号）第二条第一項に規定する重度傷病者（以下この号において「重度傷病者」という。）を搬送する同法第四十四条第二項に規定する救急用自動車等（以下この号において「救急用自動車等」という。）において、又は当該指定病院への搬送のため重度傷病者を救急用自動車等に乗せるまでの間において同法第二条第一項に規定する救急救命処置を行うことが必要と認められる場合に臨床修練指導者（医師又は救急救命士に限る。）の実地の指導監督の下に次のヨに定める業を行うことをいう。

(iv) the term "advanced clinical training" means the practices listed in the following sub-items (a) through (n), conducted by foreign medical practitioners or dental practitioners, or foreign nurses, etc. (excluding a person who has qualification which corresponds to the qualification for an emergency life-saving technician in a foreign country (hereinafter referred to as a "foreign emergency life-saving technician"); the same applies in this item), who have entered Japan for the purpose of learning medical knowledge and skills, which are conducted at a hospital designated by the Minister of Health, Labour and Welfare (referred to as a "designated hospital" in this item) in accordance with the classification of the qualification which corresponds to the qualification listed in the following sub-items (a) through (n), in the foreign country respectively, under the on-site instruction and supervision of a medical or dental clinical instructor, or a clinical instructor (limited to a person who has any of the qualification listed in the following

sub-items (c) through (n), which corresponds to the qualification held by the foreign nurse, etc. in a foreign country), and the practices listed in sub-item (o) conducted by foreign emergency life-saving technicians, who have entered Japan for the purpose of learning medical knowledge and skills, which are conducted in an ambulance, etc. prescribed by Article 44, paragraph (2) of the Emergency Life-Saving Technicians Act (Act No. 36 of 1991) (hereinafter referred to as an "ambulance, etc." in this item) transporting a patient in a serious condition prescribed by Article 2, paragraph (1) of the same Act (referred to as a "serious patient" in this item) to a designated hospital or before and until the serious patient is put into the ambulance, etc. for transportation to the designated hospital, to the extent an emergency medical treatment or care prescribed by Article 2, paragraph (1) of the Act is found necessary and under the on-site instruction and supervision of a clinical instructor (limited to a medical practitioner or an emergency life-saving technician);

イ 医師 医業（政令で定めるものを除く。）

(a) medical practitioner: medical practices (excluding the practices specified by Cabinet Order);

ロ 歯科医師 歯科医業（政令で定めるものを除く。）

(b) dental practitioner: dental practices (excluding the practices specified by Cabinet Order);

ハ 助産師 保健師助産師看護師法第三条及び第五条に規定する業

(c) birthing assistant: practices prescribed by Article 3 and Article 5 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses

ニ 看護師 保健師助産師看護師法第五条に規定する業

(d) nurse: practices prescribed by Article 5 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses

ホ 歯科衛生士 歯科衛生士法（昭和二十三年法律第二百四号）第二条第一項及び第二項に規定する業

(e) dental hygienist: practices prescribed by Article 2, paragraph (1) and paragraph (2) of the Dental Hygienists Act (Act No. 204 of 1948)

ヘ 診療放射線技師 診療放射線技師法（昭和二十六年法律第二百二十六号）第二条第二項及び第二十四条の二に規定する業

(f) radiology technician: practices prescribed by Article 2, paragraph (2) and Article 24-2 of the Radiology Technicians Act (Act No. 226 of 1951);

ト 歯科技工士 歯科技工士法（昭和三十年法律第百六十八号）第二条第二項に規定する業

(g) dental technician: practices prescribed by Article 2, paragraph (2) of the Dental Technicians Act (Act No. 168 of 1955);

チ 臨床検査技師 臨床検査技師等に関する法律（昭和三十二年法律第七十六号）第二十条の二第一項に規定する業

- (h) Medical technologist : practices prescribed by Article 20-2, paragraph (1) of the Act on Clinical Laboratory Technicians (Act No. 76 of 1958);
リ 理学療法士 理学療法士及び作業療法士法（昭和四十年法律第百三十七号）第十五条第一項に規定する業（理学療法に限る。）
- (i) physical therapist: practices prescribed by Article 15, paragraph (1) of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act (Act No. 137 of 1965) (limited to physical therapy);
ヌ 作業療法士 理学療法士及び作業療法士法第十五条第一項に規定する業（作業療法に限る。）
- (j) occupational therapist: practices prescribed by Article 15, paragraph (1) of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act (limited to occupational therapy);
ル 視能訓練士 視能訓練士法（昭和四十六年法律第六十四号）第十七条第二項に規定する業
- (k) orthoptist: practices prescribed by Article 17, paragraph (2) of the Orthoptists Act (Act No. 64 of 1971);
ヲ 臨床工学技士 臨床工学技士法（昭和六十二年法律第六十号）第三十七条第一項に規定する業
- (l) clinical engineer: practices prescribed by Article 37, paragraph (1) of the Clinical Engineers Act (Act No. 60 of 1987);
ワ 義肢装具士 義肢装具士法（昭和六十二年法律第六十一号）第三十七条第一項に規定する業
- (m) prosthetist and orthotist: practices prescribed by Article 37, paragraph (1) of the Artificial Limb Fitters Act (Act No. 61 of 1987);
カ 言語聴覚士 言語聴覚士法（平成九年法律第百三十二号）第四十二条第一項に規定する業
- (n) speech language hearing therapist: practices prescribed by Article 42, paragraph (1) of the Speech-Language Hearing Therapists Act (Act No. 132 of 1997); and
ヨ 救急救命士 救急救命士法第四十三条第一項に規定する業
- (o) emergency life-saving technician: practices prescribed by Article 43, paragraph (1) of the Emergency Life-Saving Technicians Act.
五 臨床修練外国医師 次条第一項の許可を受けた外国医師をいう。
- (v) the term "foreign medical practitioner under advanced clinical training" means a foreign medical practitioner who has been granted a permission prescribed by paragraph (1) of the following Article;
六 臨床修練外国歯科医師 次条第一項の許可を受けた外国歯科医師をいう。
- (vi) the term "foreign dental practitioner under advanced clinical training" means a foreign dental practitioner who has been granted a permission prescribed by paragraph (1) of the following Article;
七 臨床修練外国看護師等 次条第一項の許可を受けた外国看護師等をいう。

(vii) the term "foreign nurse, etc. under advanced clinical training" means a foreign nurse, etc. who has been granted a permission prescribed by paragraph (1) of the following Article;

八 臨床修練指導医 外国医師が行う臨床修練を実地に指導監督する第八条の認定を受けた医師（外国救急救命士が行う臨床修練を実地に指導監督する場合を除く。）をいう。

(viii) the term "medical clinical instructor" means a medical practitioner authorized pursuant to the provisions of Article 8 to instruct and supervise foreign medical practitioner's advanced clinical training on site (excluding the cases where instruction and supervision is given or provided for the advanced clinical training performed by a foreign emergency life-saving technician on site);

九 臨床修練指導歯科医 外国歯科医師が行う臨床修練を実地に指導監督する第八条の認定を受けた歯科医師をいう。

(ix) the term "dental clinical instructor" means a dental practitioner authorized pursuant to the provisions of Article 8 to instruct and supervise a foreign dental practitioner's advanced clinical training on site; and

十 臨床修練指導者 第八条の認定を受けた医師（外国救急救命士が行う臨床修練を実地に指導監督する場合に限る。）及び第四号ハからヨまでに掲げる資格を有する者をいう。

(x) the term "clinical instructor" means a medical practitioner authorized pursuant to the provisions of Article 8 (limited to the cases where the medical practitioner instructs and supervises the advanced clinical training performed by a foreign emergency life-saving technician on site) and a person who has the qualification listed in item (iv), (c) through (o).

（臨床修練の許可）

(Permission for Advanced Clinical Training)

第三条 外国医師若しくは外国歯科医師又は外国看護師等は、その外国において有する次の各号に掲げる資格に相当する資格の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める法律の規定にかかわらず、厚生労働省令で定めるところにより厚生労働大臣の許可を受けて、臨床修練を行うことができる。

Article 3 (1) A foreign medical practitioner, a foreign dental practitioner, or a foreign nurse, etc. may engage in advanced clinical training in accordance with the classification of the qualification which corresponds to any of the qualification listed in the following items in the foreign country respectively, notwithstanding the provisions of the Acts listed in each of the following items, by obtaining permission of the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

一 医師 医師法第十七条

- (i) medical practitioner: Article 17 of the Medical Practitioners' Act;
二 歯科医師 歯科医師法第十七条
 - (ii) dental practitioner: Article 17 of the Dental Practitioners Act;
三 助産師 保健師助産師看護師法第三十条及び第三十一条第一項
 - (iii) birthing assistant: Article 30 and Article 31, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses;
四 看護師 保健師助産師看護師法第三十一条第一項
 - (iv) nurse: Article 31, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses
五 歯科衛生士 保健師助産師看護師法第三十一条第一項及び第三十二条並びに歯科衛生士法第十三条
 - (v) dental hygienist: Article 31, paragraph (1) and Article 32 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, and Article 13 of the Dental Hygienists Act;
六 診療放射線技師 保健師助産師看護師法第三十一条第一項及び第三十二条並びに診療放射線技師法第二十四条
 - (vi) radiology technician: Article 31, paragraph (1) and Article 32 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, and Article 24 of the Radiology Technicians Act;
七 歯科技工士 歯科技工士法第十七条第一項
 - (vii) dental technician: Article 17, paragraph (1) of the Dental Technicians Act;
八 臨床検査技師、理学療法士、作業療法士、視能訓練士、臨床工学技士、義肢装具士、言語聴覚士又は救急救命士 保健師助産師看護師法第三十一条第一項及び第三十二条
 - (viii) medical technologist, physical therapist, occupational therapist, orthoptist, clinical engineer, prosthetist and orthotist, speech language hearing therapist or emergency life-saving technician: Article 31, paragraph (1) and Article 32 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses
- 2 厚生労働大臣は、前項の許可（以下「許可」という。）を受けようとする者が次の各号に掲げる基準に適合していると認めるときでなければ、許可を与えてはならない。
- (2) The Minister of Health, Labour and Welfare must not grant the permission pursuant to the provision of the preceding paragraph (hereinafter referred to as the "permission") unless the Minister finds that the person seeking the permission meets the standards listed in the following items:
- 一 医療に関する知識及び技能の修得を目的として本邦に入国していること。
 - (i) having entered Japan for the purpose of learning medical knowledge and skills;
 - 二 許可の申請に係る前条第四号イからヨまでに掲げる資格の区分に応じそれぞれ医業若しくは歯科医業を行うのに必要な医学若しくは歯科医学に関する知識及び技能又は同号ハからヨまでに定める業に関する必要な知識及び技能を有すること。
 - (ii) having the knowledge and skills on the medical science or dentistry

necessary for engaging in medical or dental practices in accordance with the classification of the qualification prescribed by item (iv), sub-items (a) through (o) of the preceding Article, or the necessary knowledge and skills on the practices prescribed by item (iv), sub-items (c) through (o) of the same Article, pertaining to the application for the permission;

三 許可の申請に係る前条第四号イからヨまでに掲げる資格の区分に応じそれぞれ外国において医師若しくは歯科医師に相当する資格を取得した後三年以上診療した経験又は外国において同号ハからヨまでに掲げる資格に相当する資格を取得した後三年以上当該資格に係る業務に従事した経験を有すること。

(iii) having the experience of engaging in medical treatment for not less than 3 years after obtaining the qualification which corresponds to the qualification of a medical practitioner or dental practitioner in a foreign country, or experience of engaging in a practice pertaining to the qualification which corresponds to the qualification prescribed by Article 2, item (iv), sub-items (c) through (o) for not less than 3 years after obtaining the qualification in a foreign country, in accordance with the classification of the qualification prescribed by item (iv), sub-items (a) through (o) pertaining to the application for the permission;

四 臨床修練を行うのに支障のない程度に日本語又は厚生労働省令で定める外国語を理解し、使用する能力を有すること。

(iv) having the competence to understand and speak Japanese or other foreign languages specified by the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare to the extent that there is no hindrance in performing the advanced clinical training; and

五 患者に与えた損害を賠償する能力を有すること。

(v) having the capacity to compensate for the loss and damage caused to a patient.

3 厚生労働大臣は、許可を受けようとする者が前項各号に掲げる基準に適合していると認める場合であつても、次の各号のいずれか（外国看護師等にあつては、第二号）に該当する者には、許可を与えてはならない。

(3) Even if the applicant for the permission is found to meet the standards listed in each item of the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare must not grant the permission to a person who falls under any of the following items (or item (ii) in cases of a foreign nurses, etc.):

一 医師法第三条又は歯科医師法第三条に規定する者

(i) a person prescribed by Article 3 of the Medical Practitioners' Act or Article 3 of the Dental Practitioners Act;

二 外国の法令による処分であつて、医師法第七条第二項、歯科医師法第七条第二項、保健師助産師看護師法第十四条第一項、歯科衛生士法第八条第一項、診療放射線技師法第九条第一項若しくは歯科技工士法第八条第一項の規定による業務の停止の命令又は臨床検査技師等に関する法律第八条第一項、理学療法士及び作業療法士法第

七条第一項、視能訓練士法第八条第一項、臨床工学技士法第八条第一項、義肢装具士法第八条第一項、言語聴覚士法第九条第一項若しくは救急救命士法第九条第一項の規定による名称の使用の停止の命令に相当するものを受け、当該外国においてその者が有する資格に係る業務を行うことができない者

(ii) a person who has been subject to a disposition under the laws and regulations of a foreign country which corresponds to the business suspension order pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2) of the Medical Practitioners' Act, Article 7, paragraph (2) of the Dental Practitioners Act, Article 14, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, Article 8, paragraph (1) of the Dental Hygienists Act, Article 9, paragraph (1) of the Radiology Technicians Act, or Article 8, paragraph (1) of the Dental Technicians Act, or the order to suspend the use of the name or title pursuant to the provision of Article 8, paragraph (1) of the Act on Clinical Laboratory Technicians, etc., Article 7, paragraph (1) of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act, Article 8, paragraph (1) of the Orthoptists Act, Article 8, paragraph (1) of the Clinical Engineers Act, Article 8, paragraph (1) of the Artificial Limb Fitters Act, Article 9, paragraph (1) of the Speech-Language Hearing Therapists Act, or Article 9, paragraph (1) of the Emergency Life-Saving Technicians Act, and who is unable to practice the profession pertaining to the qualification they possess in the foreign country accordingly; and

三 成年被後見人又は被保佐人と外国の法令上同様に取り扱われている者

(iii) a person who is treated in the same manner as an adult ward or a person under curatorship under the applicable foreign laws and regulations.

4 厚生労働大臣は、許可を受けようとする者が第二項各号に掲げる基準に適合していると認める場合であつても、次の各号のいずれかに該当する者には、許可を与えないことができる。

(4) Even if the applicant for the permission is found to meet the standards listed in each item of paragraph (2), the Minister of Health, Labour and Welfare may choose not to grant the permission if the applicant for the permission falls under either of the following items:

一 医師法第四条各号、歯科医師法第四条各号、保健師助産師看護師法第九条各号、歯科衛生士法第四条各号、診療放射線技師法第四条各号、歯科技工士法第四条各号、臨床検査技師等に関する法律第四条各号、理学療法士及び作業療法士法第四条各号、視能訓練士法第四条各号、臨床工学技士法第四条各号、義肢装具士法第四条各号、言語聴覚士法第四条各号又は救急救命士法第四条各号に掲げる者

(i) a person listed in each item of Article 4 of the Medical Practitioners' Act, each item of Article 4 of the Dental Practitioners Act, each item of Article 9 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, each item of Article 4 of the Dental Hygienists Act, each item of Article 4 of the Radiology Technicians Act, each item of Article 4 of the Dental Technicians Act, each

item of Article 4 of the Act on Clinical Laboratory Technicians, etc., each item of Article 4 of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act, each item of Article 4 of the Orthoptists Act, each item of Article 4 of the Clinical Engineers Act, each item of Article 4 of the Artificial Limb Fitters Act, each item of Article 4 of the Speech-Language Hearing Therapists Act, or each item of Article 4 of the Emergency Life-Saving Technicians Act; or
二 罰金以上の刑に相当する外国の法令による刑に処せられた者（許可の申請に係る資格の区分が前条第四号へからちままでに掲げるものである場合を除く。）

(ii) a person who has been subject to criminal punishment under the laws and regulations of a foreign country which corresponds to a fine or severer punishment (excluding the cases where the classification of the qualification pertaining to the application for the permission is any of the qualification listed in Article 2, item (iv), sub-items (f) through (h)).

5 許可の有効期間は、許可の日から起算して二年（外国看護師等にあつては、一年）を超えない範囲内において厚生労働大臣が定める期間とする。

(5) The effective term of the permission is to be the term designated by the Minister of Health, Labour and Welfare within a period not exceeding 2 years (1 year in the case of foreign nurses, etc.) from the date of the permission.

6 許可には、条件を付し、及びこれを変更することができる。

(6) Conditions may be added to the permission, and they may be changed.

7 前項の条件は、許可に係る事項の確実な実施を図るため必要な最小限度のものに限り、かつ、許可を受ける者に不当な義務を課することとなるものであつてはならない。

(7) The conditions of the preceding paragraph are limited to the minimum extent necessary for facilitating secure implementation of the particulars pertaining to the permission, and they may not impose unreasonable obligation on the person who is granted the permission.

8 許可を申請する者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を納めなければならない。

(8) The applicant of the permission must pay the fees specified by Cabinet Order in consideration of the actual costs incurred.

（許可証の交付等）

(Issuance of Certificate of Permission)

第四条 厚生労働大臣は、外国医師若しくは外国歯科医師又は外国看護師等に対し許可をしたときは、厚生労働省令で定めるところにより、臨床修練許可証を交付するものとする。

Article 4 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare, upon granting the permission to a foreign medical practitioner, foreign dental practitioner, or a foreign nurse, etc., is to issue a certificate of permission of advanced clinical training pursuant to the provisions of the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 臨床修練外国医師若しくは臨床修練外国歯科医師又は臨床修練外国看護師等は、臨床修練を行うときは、厚生労働省令で定めるところにより、臨床修練許可証を着用しなければならない。

(2) A foreign medical practitioner, foreign dental practitioner, or a foreign nurse, etc. under advanced clinical training, in performing advanced clinical training, must wear the certificate of permission of advanced clinical training pursuant to the provisions of the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(許可の失効)

(Expiration of Permission)

第五条 許可は、その有効期間が満了したとき及び次条の規定により取り消されたときのほか、許可を受けた者が外国において当該許可に係る第二条第四号イからヨまでに掲げる資格に相当する資格を有する者でなくなつたときは、その効力を失う。

Article 5 The permission ceases to be effective if in addition to the expiration of the effective term or the rescission of the permission pursuant to the provisions of the following Article, the permitted person loses the qualification pertaining to the permission which corresponds to the qualification prescribed by Article 2, item (iv), sub-items (a) through (o).

(許可の取消し)

(Rescission of Permission)

第六条 厚生労働大臣は、許可を受けた者が第三条第三項各号（外国看護師等にあつては、同項第二号）に掲げる者に該当するに至つたときは、その許可を取り消すものとする。

Article 6 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare is to rescind the permission if the permitted person comes to fall under any of the persons listed in each item of Article 3, paragraph (3) (item (ii) of the same paragraph in case of a foreign nurse, etc.).

2 厚生労働大臣は、許可を受けた者が次の各号のいずれかに該当するときは、その許可を取り消すことができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may rescind the permission if the permitted person falls under any of the cases listed in the following items:

一 第三条第二項第一号又は第五号に掲げる基準に適合しなくなつたと認めるとき。

(i) if the permitted person is found to no longer meet the standards prescribed by Article 3, paragraph (2), item (i) or (v);

二 第三条第四項各号に掲げる者に該当するに至つたとき。

(ii) if the permitted person comes to fall under any of the persons listed in each item of Article 3, paragraph (4);

三 第三条第六項の規定による条件に違反したとき。

(iii) if the permitted person violates any condition prescribed by Article 3, paragraph (6);

四 この法律又はこの法律に基づく命令に違反したとき。

(iv) if the permitted person violates this Act or any order based on this Act.

(許可証の返納)

(Return of Certificate of Permission)

第七条 許可を受けた者は、その許可の効力が失われたときは、五日以内に、臨床修練許可証を厚生労働大臣に返納しなければならない。

Article 7 If the permission ceases to be effective, the permitted person must return the certificate of permission of advanced clinical training to the Minister of Health, Labour and Welfare within 5 days.

(臨床修練指導医及び臨床修練指導歯科医並びに臨床修練指導者の認定)

(Authorization of Medical or Dental Clinical Instructor or Clinical Instructor)

第八条 厚生労働大臣は、その申請に基づき、第二条第四号イからヨまでに掲げる資格を有する者（同号イ又はロに掲げる資格を有する者であつて、医師法第七条の二第一項又は歯科医師法第七条の二第一項の規定による厚生労働大臣の命令を受けたものにあつては、それぞれ医師法第七条の二第二項又は歯科医師法第七条の二第二項の規定による登録を受けた者に限る。）であつて次の各号に掲げる基準に適合すると認める者を臨床修練指導医若しくは臨床修練指導歯科医又は臨床修練指導者として認定する。

Article 8 The Minister of Health, Labour and Welfare certifies a person who has the qualification prescribed by Article 2, item (iv), sub-items (a) through (o) (limited to those who have received the registration pursuant to the provision of Article 7-2, paragraph (2) of the Medical Practitioners' Act or Article 7-2, paragraph (2) of the Dental Practitioners Act if the person has the qualification prescribed by Article 2, item (iv), sub-item (a) or (b) and has received an order by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (1) of the Medical Practitioners' Act or Article 7-2, paragraph (1) of the Dental Practitioners Act, respectively) and who is found to meet the standards listed in the following items, as a medical or dental clinical instructor, or a clinical instructor, based on their application:

一 医学若しくは歯科医学に関する専門的な知識及び技能又は第二条第四号ハからヨまでに定める業に関する専門的な知識及び技能を有すること。

(i) having the professional knowledge and skills concerning the medical science or dentistry or the professional knowledge and skills concerning the practices prescribed by Article 2, item (iv), sub-items (c) through (o);

二 臨床修練を実地に指導監督するのに支障のない程度に第三条第二項第四号の厚生労働省令で定める外国語を理解し、使用する能力を有すること。

(ii) having the competence to understand and speak the foreign languages specified by the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as prescribed by Article 3, paragraph (2), item (iv), to the extent that there is no hindrance in instructing and supervising the advanced clinical training;

三 臨床修練の指導監督について熱意と識見を有すること。

(iii) having the enthusiasm and insight for the instruction and supervision of the advanced clinical training.

(職務及び責務)

(Duties and Responsibilities)

第九条 臨床修練指導医若しくは臨床修練指導歯科医又は臨床修練指導者は、臨床修練外国医師若しくは臨床修練外国歯科医師又は臨床修練外国看護師等が行う臨床修練を実地に指導監督するものとし、その指導監督に当たっては、臨床修練が適切に行われるように努めなければならない。

Article 9 (1) The medical or dental clinical instructor, or the clinical instructor is to give instruction and provide supervision for advanced clinical training performed by a foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training, or a foreign nurse, etc. under advanced clinical training, on site, and must make efforts to ensure that the advanced clinical training is performed properly in the course of giving and providing the instruction and supervision.

2 臨床修練指導者（医師を除く。）は、診療の補助、歯科衛生士法第二条第一項に規定する業、診療放射線技師法第二条第二項に規定する業又は歯科技工士法第二条第二項に規定する業に係る臨床修練に関して医師又は歯科医師の指示を受けたときは、これに従って指導監督しなければならない。

(2) Upon receiving an instruction of a medical practitioner or dental practitioner, the clinical instructor (excluding a medical practitioner) must give instruction and provide supervision for advanced clinical training pertaining to assistance for medical care or to the practices prescribed by Article 2, paragraph (1) of the Dental Hygienists Act, the practices prescribed by Article 2, paragraph (2) of the Radiology Technicians Act or the practices prescribed by Article 2, paragraph (2) of the Dental Technicians Act by following the instruction of the medical practitioner or dental practitioner.

(認定の取消し)

(Rescission of Authorization)

第十条 厚生労働大臣は、臨床修練指導医若しくは臨床修練指導歯科医又は臨床修練指導者が次の各号のいずれかに該当するに至ったときは、その認定を取り消すものとする。

Article 10 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare is to rescind the authorization if the medical or dental clinical instructor, or the clinical instructor comes to fall under any of the cases listed in the following items:

一 当該認定に係る第二条第四号イからヨまでに掲げる資格を有する者でなくなつたとき。

(i) if the person becomes a person who no longer has the qualification

prescribed by Article 2, item (iv), sub-items (a) through (o);

二 医師法第七条第二項第一号若しくは第二号若しくは歯科医師法第七条第二項第一号若しくは第二号に掲げる戒告若しくは業務の停止、保健師助産師看護師法第十四条第一項、歯科衛生士法第八条第一項、診療放射線技師法第九条第一項若しくは歯科技工士法第八条第一項の規定による業務の停止又は臨床検査技師等に関する法律第八条第一項、理学療法士及び作業療法士法第七条第一項、視能訓練士法第八条第一項、臨床工学技士法第八条第一項、義肢装具士法第八条第一項、言語聴覚士法第九条第一項若しくは救急救命士法第九条第一項の規定による名称の使用の停止を命ぜられたとき。

(ii) if the person becomes subject to admonition or suspension of business prescribed by Article 7, paragraph (2), item (i) or (ii) of the Medical Practitioners' Act or Article 7, paragraph (2), item (i) or (ii) of the Dental Practitioners Act, or to suspension of business pursuant to the provision of Article 14, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, Article 8, paragraph (1) of the Dental Hygienists Act, Article 9, paragraph (1) of the Radiology Technicians Act, Article 8, paragraph (1) of the Dental Technicians Act, or to an order to suspend the use of the name or title pursuant to the provision of Article 8, paragraph (1) of the Act on Clinical Laboratory Technicians, Article 7, paragraph (1) of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act, Article 8, paragraph (1) of the Orthoptists Act, Article 8, paragraph (1) of the Clinical Engineers Act, Article 8, paragraph (1) of the Artificial Limb Fitters Act, Article 9, paragraph (1) of the Speech-Language Hearing Therapists Act or Article 9, paragraph (1) of the Emergency Life-Saving Technicians Act.

2 厚生労働大臣は、臨床修練指導医若しくは臨床修練指導歯科医又は臨床修練指導者がこの法律に違反したとき又は第八条各号に掲げる基準に適合しなくなつたと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may rescind the permission if the medical or dental clinical instructor or the clinical instructor is found to violate this Act or to no longer meet the standards listed in each item of Article 8.

(診療録の記載等)

(Statement in Medical Records)

第十一条 医師法第二十四条又は歯科医師法第二十三条の規定は、臨床修練外国医師又は臨床修練外国歯科医師について準用する。この場合において、医師法第二十四条第二項中「病院又は診療所に勤務する医師」とあるのは「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第三条第一項の規定により厚生労働大臣の指定を受けた病院において臨床修練を行う同法第二条第五号に規定する臨床修練外国医師」と、「その病院又は診療所」とあるのは「その病院」と、歯科医師法第二十三条第二項中「病院又は診療所に勤務する歯科医師」とあるのは「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第三条第一項の規定により厚

生労働大臣の指定を受けた病院において臨床修練を行う同法第二条第六号に規定する臨床修練外国歯科医師」と、「その病院又は診療所」とあるのは「その病院」と読み替えるものとする。

Article 11 (1) The provisions of Article 24 of the Medical Practitioners' Act or Article 23 of the Dental Practitioners Act apply mutatis mutandis to the foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training. In this case, the phrase "medical practitioner working at a hospital or clinic" and "the hospital or clinic" in Article 24, paragraph (2) of the Medical Practitioners' Act are deemed to be replaced with "foreign medical practitioner under advanced clinical training prescribed by Article 2, item (v) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners, who performs the advanced clinical training at a hospital designated by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provision of Article 3, paragraph (1) of the Act" and "the hospital," respectively, and the phrase "dental practitioner working at a hospital or clinic" and "the hospital or clinic" in Article 23, paragraph (2) of the Dental Practitioners Act are deemed to be replaced with "foreign dental practitioner under advanced clinical training prescribed by Article 2, item (vi) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners, who performs the advanced clinical training at a hospital designated by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provision of Article 3, paragraph (1) of the that Act" and "the hospital," respectively.

2 臨床修練指導医又は臨床修練指導歯科医は、臨床修練外国医師又は臨床修練外国歯科医師が行う臨床修練を実地に指導監督したときは、臨床修練外国医師又は臨床修練外国歯科医師が前項において準用する医師法第二十四条第一項又は歯科医師法第二十三条第一項の規定により記載した診療録にその旨を記載し、署名しなければならない。

(2) The medical or dental clinical instructor, when they give instruction and provide supervision on site for the advanced clinical training performed by a foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training, must state that fact in the medical record made by the foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (1) of the Medical Practitioners' Act or Article 23, paragraph (1) of the Dental Practitioners Act, as applied mutatis mutandis to the foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training pursuant to the preceding paragraph, and append their signature on that medical record.

(助産録の記載等)

(Statement in Midwifery Care Records)

第十二条 保健師助産師看護師法第四十二条の規定は、許可を受けた外国において助産師に相当する資格を有する者（以下「臨床修練外国助産師」という。）について準用する。この場合において、同条第二項中「病院、診療所又は助産所に勤務する助産師」とあるのは「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第三条第一項の規定により厚生労働大臣の指定を受けた病院において臨床修練を行う同法第十二条第一項に規定する臨床修練外国助産師」と、「その病院、診療所又は助産所」とあるのは「その病院」と読み替えるものとする。

Article 12 (1) The provisions of Article 42 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses apply mutatis mutandis to the permitted person who has qualification which corresponds to the qualification of a birthing assistant in a foreign country (hereinafter referred to as the "foreign birthing assistant under advanced clinical training"). In this case, the phrase "birthing assistant working at a hospital or clinic" and "the hospital or clinic" in Article 42, paragraph (2) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses is deemed to be replaced with "foreign birthing assistant under advanced clinical training prescribed by Article 12, paragraph (1) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners, who performs the advanced clinical training at a hospital designated by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of that Act" and "the hospital," respectively.

2 臨床修練指導者は、臨床修練外国助産師が行う臨床修練を実地に指導監督したときは、臨床修練外国助産師が前項において準用する保健師助産師看護師法第四十二条第一項の規定により記載した助産録にその旨を記載し、署名しなければならない。

(2) The clinical instructor, when they give instruction and provide supervision on site for the advanced clinical training performed by a foreign birthing assistant under advanced clinical training, must state that fact in the midwifery care record made by the foreign birthing assistant under advanced clinical training pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, which is applied mutatis mutandis to the foreign birthing assistant under advanced clinical training pursuant to the preceding paragraph, and append their signature on the midwifery care record.

(照射録の記載等)

(Statement in Irradiation Records)

第十三条 診療放射線技師法第二十八条の規定は、許可を受けた外国において診療放射線技師に相当する資格を有する者（以下「臨床修練外国診療放射線技師」という。）について準用する。

Article 13 (1) The provisions of Article 28 of the Radiology Technicians Act apply mutatis mutandis to the permitted person who has qualification which corresponds to the qualification of a radiology technician in a foreign country

(hereinafter referred to as the "foreign radiology technician under advanced clinical training").

2 臨床修練指導者は、臨床修練外国診療放射線技師が行う臨床修練を実地に指導監督したときは、臨床修練外国診療放射線技師が前項において準用する診療放射線技師法第二十八条第一項の規定により記載した照射録にその旨を記載し、署名しなければならない。

(2) The clinical instructor, when they give instruction and provide supervision on site for the advanced clinical training performed by a foreign radiology technician under advanced clinical training, must state that fact in the irradiation record made by the foreign radiology technician under advanced clinical training pursuant to the provision of Article 28, paragraph (1) of the Radiology Technicians Act, which is applied mutatis mutandis to the foreign radiology technician under advanced clinical training pursuant to the preceding paragraph, and append their signature on the irradiation record.

(救急救命処置録の記載等)

(Statement in Emergency Medical Care Records)

第十四条 救急救命士法第四十六条の規定は、許可を受けた外国救急救命士（以下「臨床修練外国救急救命士」という。）について準用する。この場合において、同条第二項中「厚生労働省令で定める機関に勤務する救急救命士」とあるのは「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第二条第四号に規定する指定病院（以下この項において「指定病院」という。）に第二条第一項に規定する重度傷病者を搬送すべき同法第十四条第一項に規定する臨床修練外国救急救命士」と、「その機関」とあるのは「その指定病院」と読み替えるものとする。

Article 14 (1) The provisions of Article 46 of the Emergency Life-Saving Technicians Act apply mutatis mutandis to the permitted emergency life-saving technician (hereinafter referred to as the "foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training"). In this case, the phrase "emergency life-saving technician working at an institution specified by the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare" and "the institution" in Article 46, paragraph (2) of the Emergency Life-Saving Technicians Act are deemed to be replaced with "foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training prescribed by Article 14, paragraph (1) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners, who is supposed to transport a serious patient prescribed by Article 2, paragraph (1) of that Act to a designated hospital prescribed by Article 2, item (iv) of the Act" and "the designated hospital," respectively.

2 臨床修練指導者は、臨床修練外国救急救命士が行う臨床修練を実地に指導監督したときは、臨床修練外国救急救命士が前項において準用する救急救命士法第四十六条第一項の規定により記載した救急救命処置録にその旨を記載し、署名しなければならない。

い。

(2) The clinical instructor, when they give instruction and provide supervision on site for the advanced clinical training performed by a foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training, state that fact in the emergency medical care record made by the foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training pursuant to the provision of Article 46, paragraph (1) of the Emergency Life-Saving Technicians Act, which is applied mutatis mutandis to the foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training pursuant to the preceding paragraph, and append their signature on the emergency medical care record.

(歯科技工指示書による歯科技工等)

(Dental Technique pursuant to Written Instructions on Dental Technique)

第十五条 歯科技工士法第十八条及び第十九条の規定は、許可を受けた外国において歯科技工士に相当する資格を有する者について準用する。この場合において、同法第十八条中「病院又は診療所」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第二条第四号に規定する指定病院」と読み替えるものとする。

Article 15 The provisions of Article 18 and Article 19 of the Dental Technicians Act apply mutatis mutandis to the permitted person who has qualification which corresponds to the qualification of a dental technician in a foreign country. In this case, the term "hospital or clinic" in Article 18 of the Dental Technicians Act is deemed to be replaced with "designated hospital prescribed by Article 2, item (iv) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

(業務上の制限等)

(Restrictions on Practices)

第十六条 保健師助産師看護師法第三十七条（臨時応急の手当に係る部分を除く。）及び第三十八条本文の規定は臨床修練外国助産師について、同法第三十七条（臨時応急の手当に係る部分を除く。）の規定は許可を受けた外国において看護師に相当する資格を有する者（以下「臨床修練外国看護師」という。）について準用する。

Article 16 (1) The provision of Article 37 (excluding the part pertaining to the first-aid treatment) and the main clause of Article 38 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses apply mutatis mutandis to the foreign birthing assistant under advanced clinical training, and the provision of Article 37 (excluding the part pertaining to the first-aid treatment) of the same Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a nurse in a foreign country in which they obtained the license (hereinafter referred to as the "foreign nurse under advanced clinical

training").

2 歯科衛生士法第十三条の二本文の規定は、許可を受けた外国において歯科衛生士に相当する資格を有する者について準用する。

(2) The main clause of Article 13-2 of the Dental Hygienists Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a dental hygienist in a foreign country in which they obtained the license.

3 診療放射線技師法第二十六条第一項及び第二項本文並びに第二十七条の規定は、臨床修練外国診療放射線技師について準用する。この場合において、同項本文中「病院又は診療所」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第二条第四号に規定する指定病院」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 26, paragraph (1) and the main clause of paragraph (2), and Article 27 of the Act on Radiology Technicians Act apply mutatis mutandis to the foreign radiology technician under advanced clinical training. In this case, the term "hospital or clinic" in the main clause of the same paragraph is deemed to be replaced with "designated hospital prescribed by Article 2, item (iv) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

4 歯科技工士法第二十条の規定は、許可を受けた外国において歯科技工士に相当する資格を有する者について準用する。

(4) The provisions of Article 20 of the Dental Technicians Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a dental technician in a foreign country in which they obtained the license.

5 理学療法士及び作業療法士法第十五条第二項の規定は、許可を受けた外国において理学療法士に相当する資格を有する者について準用する。この場合において、同項中「病院若しくは診療所」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第二条第四号に規定する指定病院」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 15, paragraph (2) of the Physical Therapists and Occupational Therapists Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a physical therapist in a foreign country in which they obtained the license. In this case, the term "hospital or clinic" in the same paragraph is deemed to be replaced with "designated hospital prescribed by Article 2, item (iv) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

6 視能訓練士法第十八条及び第十八条の二の規定は、許可を受けた外国において視能訓練士に相当する資格を有する者について準用する。

(6) The provisions of Article 18 and Article 18-2 of the Orthoptists Act apply

mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of an orthoptist in a foreign country in which they obtained the license.

7 臨床工学技士法第三十八条及び第三十九条の規定は、許可を受けた外国において臨床工学技士に相当する資格を有する者について準用する。

(7) The provisions of Article 38 and Article 39 of the Clinical Engineers Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a clinical engineers in a foreign country in which they obtained the license.

8 義肢装具士法第三十八条及び第三十九条の規定は、許可を受けた外国において義肢装具士に相当する資格を有する者について準用する。

(8) The provisions of Article 38 and Article 39 of the Artificial Limb Fitters Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a prosthetist and orthotist in a foreign country in which they obtained the license.

9 言語聴覚士法第四十三条の規定は、許可を受けた外国において言語聴覚士に相当する資格を有する者について準用する。

(9) The provisions of Article 43 of the Speech-Language Hearing Therapists Act apply mutatis mutandis to the person who has qualification which corresponds to the qualification of a speech language hearing therapist in a foreign country in which they obtained the license.

10 救急救命士法第四十四条及び第四十五条の規定は、臨床修練外国救急救命士について準用する。この場合において、同法第四十四条第二項中「救急用自動車その他の」とあるのは「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律第二条第四号に規定する指定病院（以下この項において「指定病院」という。）に重度傷病者を搬送する救急用自動車その他の」と、「この項及び第五十三条第二号」とあるのは「この項」と、「病院又は診療所」とあるのは「指定病院」と読み替えるものとする。

(10) The provisions of Article 44 and Article 45 of the Emergency Life-Saving Technicians Act apply mutatis mutandis to the foreign emergency life-saving technician under advanced clinical training. In this case, the phrase "ambulance and other," "in this paragraph and in Article 53, item (ii)," and "hospital or clinic" in Article 44, paragraph (2) of the same Act are deemed to be replaced with "an ambulance transporting a patient in a serious condition to a designated hospital prescribed by Article 2, item (iv) of the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners (hereinafter referred to as a "designated hospital" in this paragraph) and other," "in this paragraph," and "designated hospital," respectively.

(秘密を守る義務)

(Obligation of Confidentiality)

第十七条 臨床修練外国医師若しくは臨床修練外国歯科医師又は臨床修練外国看護師等は、正当な理由がある場合を除き、その業務上知り得た人の秘密を他に漏らしてはならない。臨床修練外国医師若しくは臨床修練外国歯科医師又は臨床修練外国看護師等でなくなつた後においても、同様とする。

Article 17 A foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training, or a foreign nurse, etc. under advanced clinical training must not disclose any confidential information of any person they have come to know in the course of practice, unless there are legitimate grounds for doing so. The same applies after the foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training, or a foreign nurse, etc. under advanced clinical training leaves their profession.

(保健師助産師看護師法の特例)

(Special Provisions for the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses)

第十八条 臨床修練外国医師が臨床修練を行う場合における保健師助産師看護師法第三十条の規定の適用については、同条中「医師法（昭和三十二年法律第二百一号）」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律」とする。

Article 18 (1) With regard to the application of the provisions of Article 30 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses to the cases where a foreign medical practitioner performs advanced clinical training, the term "the Medical Practitioners' Act (Act No. 201 of 1948)" in the Article is deemed to be replaced with "the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

2 臨床修練外国医師又は臨床修練外国歯科医師が臨床修練を行う場合における保健師助産師看護師法第三十一条第一項の規定の適用については、同項中「医師法又は歯科医師法（昭和三十二年法律第二百二号）」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律」とする。

(2) With regard to the application of the provisions of Article 31, paragraph (1) of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses to the cases where a foreign medical practitioner or dental practitioner performs advanced clinical training, the term "the Medical Practitioners' Act or the Dentists Act (Act No. 202 of 1948)" in the same paragraph is deemed to be replaced with "the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

(歯科衛生士法の特例)

(Special Provisions for the Dental Hygienists Act)

第十九条 臨床修練外国歯科医師が臨床修練を行う場合における歯科衛生士法第十三条

の規定の適用については、同条中「歯科医師法（昭和二十三年法律第二百二号）」とあるのは、「外国医師等が行う臨床修練に係る医師法第十七条等の特例等に関する法律」とする。

Article 19 With regard to the application of the provisions of Article 13 of the Dental Hygienists Act to the cases where a foreign dental practitioner performs advanced clinical training, the term "the Dental Practitioners Act (Act No. 202 of 1948)" in the same Article is deemed to be replaced with "the Act on Special Provisions for the Medical Practitioners' Act, Article 17, on the Advanced Clinical Training of Foreign Medical Practitioners."

(診療放射線技師法の特例)

(Special Provisions for the Radiology Technicians Act)

第二十条 臨床修練外国医師又は臨床修練外国歯科医師は、臨床修練を行う場合には、診療放射線技師法第二十四条の規定にかかわらず、同法第二条第二項に規定する業務を行うことができる。

Article 20 Notwithstanding the provisions of Article 24 of the Radiology Technicians Act, a foreign medical practitioner or dental practitioner under advanced clinical training may perform the practices prescribed by Article 2, paragraph (2) of the same Act.

(歯科技工士法の特例)

(Special Provisions for the Dental Technicians Act)

第二十一条 臨床修練外国歯科医師が臨床修練において患者のために自ら行う歯科技工士法第二条第一項本文に規定する行為は、同項ただし書に規定する行為とみなす。

Article 21 The acts prescribed in the main clause of Article 2, paragraph (1) of the Dental Technicians Act performed by a foreign dental practitioner under advanced clinical training by themselves for a patient in the course of advanced clinical training are deemed to be the acts prescribed in the provisions of the proviso to the same paragraph.

(法務大臣との協議)

(Consultation with the Minister of Justice)

第二十二条 厚生労働大臣は、許可をしようとするときは、当該許可に係る者が第三条第二項第一号に掲げる基準に適合していることについて、あらかじめ、法務大臣と協議しなければならない。

Article 22 The Minister of Health, Labour and Welfare, in intending to grant a permission, must consult with the Minister of Justice in advance in respect of the compliance by a person pertaining to the permission with the standards prescribed by Article 3, paragraph (2), item (i).

(罰則)

(Penal Provisions)

第二十三条 第十六条第一項において準用する保健師助産師看護師法第三十七条（臨時応急の手当に係る部分を除く。）又は第三十八条本文の規定に違反した者は、六月以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 23 A person who has violated the provisions of Article 37 (excluding the part pertaining to the first-aid treatment) or the main clause of Article 38 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1), is punished by imprisonment with work for not more than 6 months or a fine of not more than 500,000 yen, or both.

第二十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役若しくは三十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 24 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work for not more than 6 months or a fine of not more than 300,000 yen, or both:

一 第十六条第二項において準用する歯科衛生士法第十三条の二本文の規定に違反した者

(i) a person who has violated the main clause of Article 13-2 of the Dental Hygienists Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (2);

二 第十六条第三項において準用する診療放射線技師法第二十六条第一項又は第二項本文の規定に違反した者

(ii) a person who has violated the provisions of Article 26, paragraph (1) or the main clause of paragraph (2) of the Radiology Technicians Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3);

三 第十六条第六項において準用する視能訓練士法第十八条の規定に違反した者

(iii) a person who has violated the provisions of Article 18 of the Orthoptists Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (6);

四 第十六条第七項において準用する臨床工学技士法第三十八条の規定に違反した者

(iv) a person who has violated the provisions of Article 38 of the Clinical Engineers Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7);

五 第十六条第八項において準用する義肢装具士法第三十八条の規定に違反した者

(v) a person who has violated the provisions of Article 38 of the Artificial Limb Fitters Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (8); or

六 第十六条第十項において準用する救急救命士法第四十四条の規定に違反した者

(vi) a person who has violated the provisions of Article 44 of the Emergency Life-Saving Technicians Act as applied mutatis mutandis pursuant to the

provisions of Article 16, paragraph (10).

第二十五条 第十七条の規定に違反して人の秘密を漏らした臨床修練外国医師若しくは臨床修練外国歯科医師若しくは臨床修練外国助産師若しくは臨床修練外国看護師又はこれらであつた者は、六月以下の懲役又は十万円以下の罰金に処する。

Article 25 (1) A foreign medical practitioner, foreign dental practitioner, foreign birthing assistant, or foreign nurse under advanced clinical training, or a person who used to be engaged in those professions, who has disclosed any confidential information of any person in violation of the provisions of Article 17 is punished by imprisonment with work for not more than 6 months or a fine of not more than 100,000 yen.

2 第十七条の規定に違反して人の秘密を漏らした臨床修練外国看護師等（臨床修練外国助産師又は臨床修練外国看護師を除く。）又はこれらであつた者は、五十万円以下の罰金に処する。

(2) A foreign nurse, etc. under advanced clinical training (excluding foreign birthing assistants or foreign nurses under advanced clinical training), or a person who used to be engaged in the profession, who has disclosed any confidential information of any person in violation of the provisions of Article 17 is punished by a fine of not more than 500,000 yen.

3 前二項の罪は、告訴がなければ公訴を提起することができない。

(3) The offenses prescribed in the preceding two paragraphs may not be prosecuted without a complaint.

第二十六条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 26 A person who falls under either of the following items is punished by a fine of not more than 500,000 yen:

一 第十一条第一項において準用する医師法第二十四条又は歯科医師法第二十三条の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 24 of the Medical Practitioners' Act or Article 23 of the Dental Practitioners Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provision of Article 11, paragraph (1); or

二 第十二条第一項において準用する保健師助産師看護師法第四十二条の規定に違反した者

(ii) a person who has violated the provisions of Article 42 of the Act on Public Health Nurses, Midwives, and Nurses, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1).

第二十七条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 27 A person who falls under either of the following items is punished by a fine of not more than 300,000 yen:

一 第十四条第一項において準用する救急救命士法第四十六条の規定に違反した者

- (i) a person who has violated the provisions of Article 46 of the Emergency Life-Saving Technicians Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1); or
二 第十五条において準用する歯科技工士法第十八条又は第十九条の規定に違反した者
- (ii) a person who has violated the provisions of Article 18 or Article 19 of the Clinical Technicians Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 15.

第二十八条 第十三条第一項において準用する診療放射線技師法第二十八条第一項の規定に違反した者は、二十万円以下の過料に処する。

Article 28 A person who has violated the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Radiology Technicians Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) is punished by a civil fine of not more than 200,000 yen.

第二十九条 第十一条第二項、第十二条第二項、第十三条第二項又は第十四条第二項の規定に違反した者は、十万円以下の過料に処する。

Article 29 A person who has violated the provisions of Article 11, paragraph (2), Article 12, paragraph (2), Article 13, paragraph (2), or Article 14, paragraph (2) is punished by a civil fine of not more than 100,000 yen.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding 1 year from the date of promulgation.